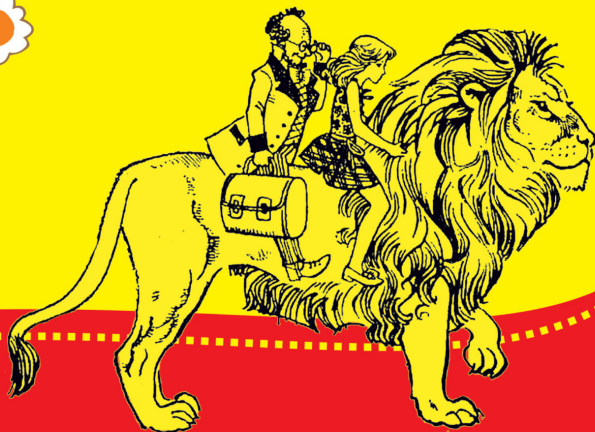


Вячеслав
Тельнин

Мой первый
стих



Волшебное Слово

Сказка в стихах
По сюжету Фрэнка Баума

Вячеслав Павлович Тельнин
Волшебное слово
Серия «Моя первая сказка»

Текст предоставлен правообладателем

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=42937563

Волшебное Слово. Сказка в стихах по сюжету Фрэнка

Баума. / Вячеслав Тельнин: Общественная ассоциация молодых музыкантов, поэтов и прозаиков; Москва; 2019

ISBN 978-5-6042491-2-3

Аннотация

Сюжет с иллюстрациями взят из второй части книжки для чтения на английском языке в 6 классе средней школы: The Magic of Oz 1983 г. – «Чудеса страны Оз» (по Фрэнку Бауму).

Содержание

| | |
|-----------------------------------|----|
| Глава 1 | 7 |
| Глава 2 | 9 |
| Глава 3 | 11 |
| Глава 4 | 14 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 17 |



Вячеслав Тельнин
Волшебное Слово.
Сказка в стихах по
сюжету Фрэнка Баума

*О чем, прозаик, ты хлопочешь?
Давай мне мысль какую хочешь:
Ее с конца я завостряю,*

*Летучей рифмой оперю,
Вложу на тетиву тугую,
Послушный лук согну в дугу.
А там пошлю наудалю,
И горе нашему врагу!*

А.С. Пушкин.

Художник: Р.Ж. Авотин

Переводчик и автор стихов: В.П. Тельнин



Тельнин Вячеслав Павлович – родился 28.04.1959 в Тюменской области.

Программист – много лет писал компьютерные программы для нужд кафедры Акушерства и Гинекологии Тюменского Государственного Медицинского Университета.

Последнее время проживает в Санкт-Петербурге.

Глава 1

Ну, здравствуй, дорогой читатель,
волшебных сказок почитатель.

Я тоже сказки уважаю
и с удовольствием читаю.

Одну недавно прочитал
и вот что из нее узнал:

Одна волшебная страна
Землею Оз там названа.

В ней очень много малых стран.

В одной из них жил старикан.

Волшебным словом «Пирикук»
владел старик Бини Арук.

Когда он был вдали от дома
и есть хотелось старику —
произносил волшебное слово
и превращался он в овцу.

Овца травой наедалась,
произносила: «Пирикук!»
и снова в Бини превращалась,
прошу поверить, милый друг.

Но годы шли, слабела память,
и, чтобы слово не забыть,
он записал его на память
и сделал в комнате тайник.

Глава 2

У Бини Арука имелся сынишка,
об этом сказала мне далее книжка.
Кики Арук – так звался парнишка —
был любопытный очень мальчишка.
Все-то на свете хотел он узнать
и – почему запретил открывать
дверь в свою комнату старый отец?..
Все же открыл он ее наконец.
Лишь только зашел —
как за доску запнулся.
И тут во весь рост
на полу растянулся.
С пола поднялся и пыль отряхнул
и с интересом вокруг он взглянул.
Все осмотрел, ничего не нашел
и с сожаленьем к двери он пошел.
Опять растянулся он, доску кляня:
«За что же вторично роняешь меня?»
Он доску, поднявшись, из пола достал
и с той стороны он на ней прочитал:
«Скажешь слово «Пирикук» —
кем ты хочешь, станешь вдруг.
Хочешь превратить другого —
скажешь слово – и готово».

Наш Кики листочек бумаги достал,
волшебное слово на нем начертал.
Зловредную доску положил на место —
«Теперь мне на свете жить интересно!»
Пошел он в сад и сел под древо.
«Мне повидать всегда хотелось
иные страны и людей,
и предиковинных зверей.
Близко желанья исполнение —
скажу я слово и в мгновенье
я стану птицей и взлечу
и полечу куда хочу».
Но чтобы слово не забыть,
его решил он заучить.
Сто раз прочел его Арук,
аж в голове пошло все вокруг.
«Теперь я слово не забуду
и вечно птицею не буду».
Потом он спрятал свой листочек
в саду под камень в уголочек.
Окончив дело, разогнулся,
промолвил слово «Пирикук»,
вмиг ястребом он обернулся
и в небо взмыл Кики Арук.

Глава 3

Кики долго летал по свету,
удивлялся: «Чего только нету!»
Столько стран повидал, городов,
поражаться всему был готов.
Но вот устал, проголодался,
он ужинать и спать собрался.
«Но что же ястребы едят?
Ужели на деревьях спят?»
Тут глазом зорким он вдали
заметил, что горят огни.
К огням поближе подлетел
и рядышком на древо сел.
Огни гостиницы мерцали,
усталых путников маня.
У Кики крылья уж устали.
«Здесь, может, отдохну и я», —
подумал он, и, став мальчишкой,
он побежал к огням вприпрыжку.
Но зря он радостно бежал —
хозяин не такого ждал:
«Чем ты заплатишь мне за ужин?
Или хотя бы за постель?
Без денег ты мене не нужен,
прошу покинуть мой отель!»

Долго Кики стоял во дворе,
на раскрытые окна смотрел...
Вдруг в одном на дубовом столе
сто монет золотых он узрел.
У стола человек сел на стул,
не спеша начал деньги считать.
Серой молнией ястреб мелькнул,
и монеты не стало хватать.



Ястреб с монетой под дерево сел.
Мальчиком снова он стать захотел.
Проклекотал он: «Пирикук» —

и вновь стоит Кики Арук.
Монету, нагнувшись, с земли он поднял
и тоненький голос тотчас услышал:
«Ты ястребом стал и монету украл.
Как ты это делал, я все увидал».
Кики на ветку взглянул —
чуть воробья не испугнул.
«Воруя, ты станешь плохим человеком,
и в будущем ты пожалеешь об этом».
Кики ответил тогда воробью:
«Пусть я плохой, я себя не корю.
Даже доволен, что я такой.
Слушайте, Кики Арук – плохой!»
«Ха-ха-ха! – услышал Кики
громкий голос за спиной. —
Очень хорошо, мой мальчик,
рад, что встретился с тобой».
Воробьишка испугался
и быстрее улетел.
«Кто так громко рассмеялся?» —
Кики наш узнать хотел.

Глава 4

Вот наш Кики обернулся
и увидел старика.

А старик тот усмехнулся,
руки уперев в бока.

Ноги словно у синички
брюхо толстое несли.

Руки тонкие как спички
все от хохота тряслись.

Борода как снег бела
развевалась как могла.

Лицо круглое большое
в смехе открывало рот.

И карманами усеян
снизу доверху живот.

Кики спросил: «Скажите, кто вы?» —

«Был королем я номов страны —
одной из многих в Земле Оз.

Я там родился, там я рос.



Но мой народ меня прогнал.
С тех пор я странником и стал». —
«Почему ж прогнали вас?
Непонятно мне сейчас». —
«Мне народ попал плохой —
недоверчивый и злой.
Он меня не понимал
и в конце концов прогнал.
Но, впрочем, хватит про меня,
давай слушаем тебя.
Как зовут и где живешь?
И куда сейчас идешь?» —
«Кики Арук меня зовут.
Я путешественником тут.

Я тоже родом с Оз Земли,
но из Манчкиновой страны».

«Хорошо, – сказал король, —
ты свою играешь роль.

Я слышал тут небылицы
про тебя от этой птицы.

Дескать, ястребом ты стал
и монету своровал.

А когда нужда отпала,
стал таким же, как сначала».

Кики подумал: «Чего мне бояться?

Нет, мне не стоит его опасаться».

И, принявши важный вид,

«Это правда», – говорит.

«Тогда ты волшебник! – король восклицал, —

Когда-то и я волшебством обладал.

Имея дивный инструмент,

я чудеса творил в момент.

Но перед тем как гнать меня,
его отняли у меня...

Ты куда сейчас идешь?

Или ты кого-то ждешь?» —

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.